

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

Based on the result of the analyzed data, the writer comes to the conclusion as follows.

1. From 160 data, there are 3 types of sentences which are translated from compound sentence, namely compound sentence translated into compound sentence, compound sentence translated into complex sentence, compound sentence translated into simple sentence.
 - a. There are 149 data or 93.12% from 160 data of compound sentence translated into compound sentence.
 - b. There are 7 data or 4.37 % from 160 data of compound sentence translated into complex sentence.
 - c. There are 4 data or 2.5% from 160 data of compound sentence translated into simple sentence.
2. From 19 translation techniques, there are 9 techniques used by the translator in translating novel the first phone call from heaven into *Telepon Pertama dari Surga*, namely pure borrowing, naturalized borrowing, addition, generalization, amplification, particularization, modulation, transposition, reduction.

- a. There are 86 data of pure borrowing technique used by the translator in transferring SL in TL.
- b. There are 14 data of naturalized borrowing technique used by the translator in transferring SL in TL.
- c. There are 25 data of addition technique used by the translator in transferring SL in TL.
- d. There are 4 data of generalization technique used by the translator in transferring SL in TL.
- e. There is 1 data of pure amplification technique used by the translator in transferring SL in TL.
- f. There are 7 data of particularization technique used by the translator in transferring SL in TL.
- g. There are 8 data of modulation technique used by the translator in transferring SL in TL.
- h. There are 39 data transposition technique used by the translator in transferring SL in TL.
- i. There is 1 data of reduction technique used by the translator in transferring SL in TL.

B. Suggestion

Based on the result of research as mentioned above, the researcher gives the following suggestions:

1. For English Learner

From the analysis, the researcher found three types of sentences which are translated from compound sentence. The types of sentences are compound sentence translated into compound sentence, compound sentence translated into complex sentence, compound sentence translated into simple sentence. It opens up our mind that every language has its own system. So, the English students are expected to translate the source language into target language correctly by keeping the message of source language. As a result, they can make better translation.

2. For lectures of Translation

It is suggested for the lecturers to give explanation that there are three types of sentence which translated from compound sentence, namely compound sentence translated into compound sentence, compound sentence translated into complex sentence, compound sentence translated into simple sentence. Moreover, the lecturer are expected to be able to explain the techniques used by the translator in transferring the source language into target language. The techniques used by the translator are pure borrowing,

naturalized borrowing, addition, generalization, amplification, particularization, modulation, transposition, reduction.

3. For Other Researchers

This research gives motivation for the other researcher to make further research, which gives more complete innovation. Therefore, the other researcher are suggested to investigate such kind of research in different subject.

4. For Translator

The translator should be conscious to the different system of source language into target language. Thus, making variation translation does not always change the message of source language. The important thing of translation is transferring the message of source language into target language.